

IT Manuale d'uso

1. Descrizione del prodotto

La corda traino estensibile è testata per trainare veicoli fino a 2,5 tonnellate in sicurezza secondo i requisiti della DIN 76033:1993-06, come da documentazione del produttore

Caratteristiche principali:

- Materiale: Corda intrecciata in polietilene con anima elastica in lattice
- Lunghezza massima: 4 m (a riposo 1,5 m)
- Diametro: 50 mm
- Allungamento massimo: 7,5%
- Ganci in acciaio zincato con innesto rapido e fermo di sicurezza
- Bandierina di segnalazione a metà corda
- Custodia protettiva in PP

2. Destinazione d'uso

- Traino di veicoli in avaria fino a 2,5 t
- Solo per uso orizzontale e su strada o terreno compatibile
- Vietato l'uso per sollevamento, trasporto verticale o scopi diversi dal traino.

3. Avvertenze di sicurezza

Attenzione

Rispettare le istruzioni del veicolo e le normative del Codice della Strada vigenti nel Paese di utilizzo. Verificare nel libretto del veicolo che il traino con corda sia consentito, in particolare per veicoli con cambio automatico, elettrici o ibridi.

- Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale
- Verificare l'integrità della corda, dei ganci, del fermo di sicurezza e della bandierina
- Non superare il carico massimo consentito
- Evitare nodi, torsioni e abrasioni
- Collegare i ganci esclusivamente agli appositi punti di traino dei veicoli
- Utilizzare solo se freni, sterzo e illuminazione del veicolo trainato sono funzionanti
- Durante il traino procedere a velocità moderata (max 30 km/h), evitando

strappi, accelerazioni e frenate brusche

- Il veicolo trainante deve avviare la marcia lentamente; il veicolo trainato deve mantenere la corda in costante tensione
- Indossare guanti protettivi durante l'uso
- Tenere lontano dalla portata dei bambini
- Non utilizzare a temperature estreme

4. Istruzioni per l'uso

1. Estrarre la corda dalla custodia protettiva
2. Inserire la bandierina e collocarla a metà corda.
3. Collegare i ganci ai punti di traino dei veicoli, assicurandosi che il fermo di sicurezza sia completamente inserito
4. Procedere con il traino, evitando accelerazioni brusche e frenate improvvise
5. Terminato il traino, sbloccare i ganci e riporre la corda nella custodia

5. Manutenzione e cura

- Pulire con panno asciutto; per sporco ostinato usare acqua tiepida e sapone neutro
- Lasciare asciugare completamente prima di riporla
- Controllare regolarmente l'integrità della corda, dei ganci e del fermo di sicurezza
- Lubrificare i ganci se necessario, evitando di sporcare la corda
- Conservare in luogo asciutto, lontano da agenti corrosivi

6. Conformità e certificazioni

- Prodotto testato secondo i requisiti della norma DIN 76033:1993-06, sulla base di test e documentazione forniti dal produttore
- Corda traino idonea per veicoli fino a 2,5 t

7. Note legali

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso improprio, modifiche al prodotto o mancato rispetto delle presenti istruzioni.

L'uso della corda traino deve avvenire nel rispetto delle disposizioni del Codice della Strada vigente nel Paese di utilizzo.

In Italia:

- Art. 63 – modalità generali di traino e sicurezza
- Art. 151(f) e 164 comma 6 – obblighi relativi a segnali, limiti di velocità e dispositivi di traino
- Art. 162 – comportamento del conducente durante il traino

Si raccomanda comunque di consultare il Codice della Strada aggiornato prima dell'uso.

EN User manual

1. Product description

The extensible tow rope has been tested for safely towing vehicles up to 2.5 tonnes in accordance with the requirements of DIN 76033:1993-06, based on the manufacturer's documentation.

Main features:

- Material: Braided polyethylene rope with elastic latex core
- Maximum length: 4 m (1.5 m at rest)
- Diameter: 50 mm
- Maximum elongation: 7.5%
- Galvanized steel hooks with quick coupling and safety latch
- Warning flag positioned at the centre of the rope
- Protective PP storage bag

2. Intended use

- Towing of disabled vehicles up to 2.5 t
- For horizontal use only, on roads or suitable terrain
- Use for lifting, vertical transport or purposes other than towing is prohibited

3. Safety warnings

Attention

Always follow the vehicle manufacturer's instructions and the road traffic regulations applicable in the country of use. Check the vehicle owner's manual to

ensure towing with a rope is permitted, especially for vehicles with automatic transmission, electric or hybrid vehicles.

- Read this manual carefully before use
- Check the integrity of the rope, hooks, safety latch and warning flag
- Do not exceed the maximum permitted load
- Avoid knots, twisting and abrasion
- Attach hooks only to the designated towing points of the vehicles
- Use only if brakes, steering and lighting of the towed vehicle are fully functional
- During towing, drive at moderate speed (max. 30 km/h), avoiding jerks, sudden acceleration or braking
- The towing vehicle must start slowly; the towed vehicle must keep the rope under constant tension
- Wear protective gloves during use
- Keep out of reach of children
- Do not use at extreme temperatures

4. Instructions for use

1. Remove the rope from the protective bag
2. Attach the warning flag and position it at the centre of the rope
3. Connect the hooks to the towing points, ensuring the safety latch is fully engaged
4. Tow the vehicle, avoiding sudden acceleration and braking
5. After towing, disconnect the hooks and store the rope in its bag

5. Maintenance and care

- Clean with a dry cloth; for stubborn dirt use lukewarm water and mild soap
- Allow to dry completely before storage
- Regularly check the condition of the rope, hooks and safety latch
- Lubricate the hooks if necessary, avoiding contact with the rope
- Store in a dry place, away from corrosive agents

6. Conformity and certifications

- Product tested according to DIN 76033:1993-06 requirements, based

on tests and documentation provided by the manufacturer

- Tow rope suitable for vehicles up to 2.5 t

7. Legal notes

- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use, product modification or failure to follow these instructions.
- Use of the tow rope must comply with the road traffic regulations in force in the country of use.

FR Manuel d'utilisation

1. Description du produit

La corde de remorquage extensible a été testée pour le remorquage en toute sécurité de véhicules jusqu'à 2,5 tonnes, conformément aux exigences de la norme DIN 76033:1993-06, sur la base de la documentation du fabricant.

Caractéristiques principales:

- Matériau: corde tressée en polyéthylène avec âme élastique en latex
- Longueur maximale: 4 m (1,5 m au repos)
- Diamètre: 50 mm
- Allongement maximal: 7,5 %
- Crochets en acier galvanisé avec fermeture rapide et linguet de sécurité
- Fanion de signalisation positionné au centre de la corde
- Housse de protection en PP

2. Utilisation prévue

- Remorquage de véhicules en panne jusqu'à 2,5 t
- Usage horizontal uniquement, sur route ou terrain adapté
- Interdit pour le levage, le transport vertical ou tout autre usage que le remorquage

3. Consignes de sécurité

Attention

Respecter les instructions du constructeur du véhicule et la réglementation routière en vigueur dans le pays d'utilisation. Vérifier dans le

manuel du véhicule que le remorquage par corde est autorisé, en particulier pour les véhicules à boîte automatique, électriques ou hybrides.

- Lire attentivement ce manuel avant utilisation
- Vérifier l'état de la corde, des crochets, du dispositif de sécurité et du fanion
- Ne pas dépasser la charge maximale autorisée
- Éviter les nœuds, torsions et frottements
- Fixer les crochets uniquement aux points de remorquage prévus
- Utiliser uniquement si les freins, la direction et l'éclairage du véhicule remorqué fonctionnent correctement
- Remorquer à vitesse modérée (max. 30 km/h), sans à-coups ni freinages brusques
- Le véhicule tracteur doit démarrer lentement; le véhicule remorqué doit maintenir la corde tendue
- Porter des gants de protection
- Tenir hors de portée des enfants
- Ne pas utiliser à des températures extrêmes

4. Mode d'emploi

1. Sortir la corde de la housse de protection
2. Fixer le fanion et le positionner au centre de la corde
3. Attacher les crochets aux points de remorquage et vérifier le verrouillage de sécurité
4. Procéder au remorquage en douceur
5. Après usage, détacher les crochets et ranger la corde

5. Entretien et stockage

- Nettoyer avec un chiffon sec; en cas de saleté tenace, utiliser de l'eau tiède et un savon doux
- Laisser sécher complètement avant rangement
- Contrôler régulièrement l'état de la corde et des crochets
- Lubrifier les crochets si nécessaire, sans toucher la corde
- Conserver dans un endroit sec, à l'abri

des agents corrosifs

6. Conformité et certifications

- Produit testé conformément à la norme DIN 76033:1993-06, sur la base des essais et documents du fabricant
- Corde de remorquage adaptée aux véhicules jusqu'à 2,5 t

7. Mentions légales

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, de modification du produit ou de non-respect de ces instructions.
- L'utilisation doit être conforme à la réglementation routière du pays d'utilisation.

ES Manual de uso

1. Descripción del producto

La cuerda de remolque extensible ha sido probada para remolcar vehículos de hasta 2,5 toneladas de forma segura, conforme a los requisitos de la norma DIN 76033:1993-06, según la documentación del fabricante.

Características principales:

- Material: cuerda trenzada de polietileno con núcleo elástico de látex
- Longitud máxima: 4 m (1,5 m en reposo)
- Diámetro: 50 mm
- Alargamiento máximo: 7,5 %
- Ganchos de acero galvanizado con cierre rápido y seguro
- Bandera de señalización situada en el centro de la cuerda
- Bolsa protectora de PP

2. Uso previsto

- Remolque de vehículos averiados hasta 2,5 t
- Uso exclusivamente horizontal, en carretera o terreno adecuado
- Prohibido su uso para elevación, transporte vertical u otros fines

3. Advertencias de seguridad

Atención

Respetar las instrucciones del fabricante

del vehículo y la normativa de tráfico vigente en el país de uso. Verificar en el manual del vehículo que el remolque con cuerda esté permitido, especialmente en vehículos con cambio automático, eléctricos o híbridos.

- Leer atentamente este manual antes de usar
- Comprobar el estado de la cuerda, los ganchos, el seguro y la bandera
- No superar la carga máxima permitida
- Evitar nudos, torsiones y abrasiones
- Conectar los ganchos solo a los puntos de remolque designados
- Usar solo si los frenos, la dirección y la iluminación del vehículo remolcado funcionan correctamente
- Remolcar a velocidad moderada (máx. 30 km/h), evitando tirones y frenadas bruscas
- El vehículo tractor debe arrancar suavemente; el vehículo remolcado debe mantener la cuerda tensa
- Usar guantes de protección
- Mantener fuera del alcance de los niños
- No utilizar a temperaturas extremas

4. Instrucciones de uso

1. Sacar la cuerda de la bolsa protectora
2. Colocar la bandera en el centro de la cuerda
3. Conectar los ganchos a los puntos de remolque y asegurar el cierre
4. Realizar el remolque con suavidad
5. Al finalizar, desconectar los ganchos y guardar la cuerda

5. Mantenimiento y cuidado

- Limpiar con un paño seco; para suciedad persistente usar agua tibia y jabón neutro
- Dejar secar completamente antes de guardar
- Revisar periódicamente la cuerda y los ganchos
- Lubricar los ganchos si es necesario, evitando la cuerda
- Guardar en un lugar seco y alejado de agentes corrosivos

6. Conformidad y certificaciones

- Producto probado conforme a la norma DIN 76033:1993-06, según pruebas y documentación del fabricante
- Cuerda de remolque apta para vehículos hasta 2,5 t

7. Notas legales

- El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido, modificaciones del producto o incumplimiento de estas instrucciones.
- El uso debe cumplir la normativa de tráfico vigente en el país de utilización.

DE Gebrauchsanleitung

1. Produktbeschreibung

Das elastische Abschleppseil wurde gemäß den Anforderungen der DIN 76033:1993-06 auf Grundlage der Herstelldokumentation geprüft und ist für das sichere Abschleppen von Fahrzeugen bis 2,5 Tonnen geeignet.

Hauptmerkmale:

- Material: Geflochtenes Polyethylenseil mit elastischem Latexkern
- Maximale Länge: 4 m (1,5 m im Ruhezustand)
- Durchmesser: 50 mm
- Maximale Dehnung: 7,5 %
- Verzinkte Stahlhaken mit Schnellverschluss und Sicherung
- Warnflagge in der Mitte des Seils
- Schutztasche aus PP

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Abschleppen von liegengebliebenen Fahrzeugen bis 2,5 t
- Ausschließlich für horizontalen Einsatz auf Straßen oder geeignetem Gelände
- Nicht geeignet zum Heben, für vertikalen Transport oder andere Zwecke

3. Sicherheitshinweise

Achtung

Die Anweisungen des Fahrzeugherstellers sowie die

im jeweiligen Land geltenden Straßenverkehrsvorschriften sind zu beachten. Prüfen Sie im Fahrzeughandbuch, ob Abschleppen mit Seil zulässig ist, insbesondere bei Fahrzeugen mit Automatikgetriebe sowie Elektro- oder Hybridfahrzeugen.

- Vor Gebrauch diese Anleitung sorgfältig lesen
- Seil, Haken, Sicherung und Warnflagge auf Unversehrtheit prüfen
- Maximale zulässige Last nicht überschreiten
- Knoten, Verdrehungen und Abrieb vermeiden
- Haken nur an den vorgesehenen Abschleppösen befestigen
- Nur verwenden, wenn Bremsen, Lenkung und Beleuchtung des abgeschleppten Fahrzeugs funktionieren
- Beim Abschleppen mit mäßiger Geschwindigkeit fahren (max. 30 km/h) und ruckartiges Anfahren oder Bremsen vermeiden
- Das ziehende Fahrzeug muss langsam anfahren; das abgeschleppte Fahrzeug muss das Seil stets gespannt halten
- Schutzhandschuhe tragen
- Von Kindern fernhalten
- Nicht bei extremen Temperaturen verwenden

4. Gebrauchsanweisung

1. Seil aus der Schutztasche entnehmen
2. Warnflagge anbringen und in der Seilmitte positionieren
3. Haken an den Abschlepppunkten befestigen und Sicherung prüfen
4. Abschleppen vorsichtig durchführen
5. Nach dem Abschleppen Haken lösen und Seil verstauen

5. Wartung und Pflege

- Mit trockenem Tuch reinigen; bei starker Verschmutzung lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel verwenden
- Vor der Lagerung vollständig trocknen lassen
- Zustand von Seil, Haken und Sicherung regelmäßig prüfen

- Haken bei Bedarf schmieren, ohne das Seil zu verschmutzen
- Trocken und fern von korrosiven Stoffen lagern

6. Konformität und Zertifizierungen

- Produkt geprüft gemäß DIN 76033:1993-06 auf Basis von Prüfungen und Herstelldokumentation
- Abschleppseil geeignet für Fahrzeuge bis 2,5 t

7. Rechtliche Hinweise

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Veränderungen am Produkt oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Die Verwendung muss den im jeweiligen Land geltenden Straßenverkehrsvorschriften entsprechen.